

Επίσημη Εφημερίδα L 204

της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

50ό έτος
4 Αυγούστου 2007

Περιεχόμενα	I	Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική	
		ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ	
		Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 931/2007 της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2007, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών	1
	★	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 932/2007 της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2007, σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 όσον αφορά την επιμέρους ποσόστωση ΙΙ για τον μαλακό σίτο που εισάγεται από τον Καναδά	3
	★	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 933/2007 της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2007, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1183/2005 του Συμβουλίου σχετικά με την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά των προσώπων που παραβιάζουν το εμπάργκο όπλων έναντι της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό	5
	III	Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ	
		ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ	
		2007/550/ΔΕΥ:	
	★	Προϋπολογισμός 2008 για την Ευρώπη	7
	★	Αποφαση 2007/551/ΚΕΠΠΑ/ΔΕ του όμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2007, για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) από τους αερομεταφορείς στο πουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών (DHS) (Συμφωνία 2007 PNR)	16
		Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) από τους αερομεταφορείς στο Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (DHS) (Συμφωνία 2007 PNR)	18

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων (ΕΕ L 139 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004) 26
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης (ΕΕ L 139 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004) 26
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο (ΕΕ L 139 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 226 της 25.6.2004) 26
- ★ Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 845/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 163/2001/ΕΚ, περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (Media-Kατάρτιση) (2001-2005) (ΕΕ L 157 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004) 26
- ★ Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 846/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί τροποποίησης της απόφασης 2000/821/ΕΚ του Συμβουλίου για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (Media Plus — Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005) (ΕΕ L 157 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004) 27
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διαπραγμάτευση και εφαρμογή των συμφωνιών περί αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών (ΕΕ L 157 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004) 27
- ★ Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 848/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση οργανώσεων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών (ΕΕ L 157 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004) 27
- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας (ΕΕ L 157 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 195 της 2.6.2004) 27
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 849/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας (ΕΕ L 158 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 229 της 29.6.2004) 28
- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 850/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τους έμμοτους οργανικούς ρύπους και την τροποποίηση της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ (ΕΕ L 158 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 229 της 29.6.2004) 28
- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου) (Κωδικοποιημένη έκδοση) (ΕΕ L 158 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 229 της 29.6.2004) 28
- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 και την κατάργηση των οδηγιών 64/221/ΕΟΚ, 68/360/ΕΟΚ, 72/194/ΕΟΚ, 73/148/ΕΟΚ, 75/34/ΕΟΚ, 75/35/ΕΟΚ, 90/364/ΕΟΚ, 90/365/ΕΟΚ και 93/96/ΕΟΚ (ΕΕ L 158 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 229 της 29.6.2004) 28
- ★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/40/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) (18η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (ΕΕ L 159 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην ΕΕ L 184 της 24.5.2004) 29

★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/49/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 95/18/EK του Συμβουλίου σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και την οδηγία 2001/14/EK σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφαλείας (οδηγία για την ασφάλεια των σιδηροδρόμων) (EE L 164 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην EE L 220 της 21.6.2004)	29
★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/50/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση της οδηγίας 96/48/EK του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας και της οδηγίας 2001/16/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού συμβατικού σιδηροδρομικού συστήματος (EE L 164 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην EE L 220 της 21.6.2004)	29
★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων της συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία περί ζωοτροφών και τροφίμων και προς τους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων (EE L 165 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην EE L 191 της 28.5.2004)	29
★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφαλείας (EE L 166 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της EE L 200 της 7.6.2004)	30
★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/52/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων τηλεδιοδίων στην Κοινότητα (EE L 166 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην EE L 200 της 7.6.2004)	30
★ Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 884/2004/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/EK περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών (EE L 167 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην EE L 201 της 7.6.2004)	30
★ Διορθωτικό στην οδηγία 2004/54/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας για τις σήραγγες του διευρωπαϊκού οδικού δικτύου (EE L 167 της 30.4.2004· διορθώθηκε στην EE L 201 της 7.6.2004)	30

I

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση είναι υποχρεωτική)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 931/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Αυγούστου 2007

για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός ισχύει να αρχίζει να ισχύει στις 4 Αυγούστου 2007.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Αυγούστου 2007.

Για την Επιτροπή

Jean-Luc DEMARTY

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και
Αγροτικής Ανάπτυξης

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 756/2007 (ΕΕ L 172 της 30.6.2007, σ. 41).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 3ης Αυγούστου 2007, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	MK	26,0
	TR	22,6
	XK	19,8
	XS	15,7
	ZZ	21,0
0707 00 05	TR	98,8
	ZZ	98,8
0709 90 70	TR	90,3
	ZZ	90,3
0805 50 10	AR	58,2
	UY	54,0
	ZA	65,0
	ZZ	59,1
0806 10 10	EG	157,1
	MA	121,8
	MK	44,5
	TR	136,2
	ZZ	114,9
0808 10 80	AR	67,1
	BR	97,3
	CL	76,7
	CN	65,8
	NZ	93,1
	US	101,4
	UY	67,3
	ZA	85,3
	ZZ	81,8
0808 20 50	AR	63,5
	CL	69,9
	NZ	154,7
	TR	146,4
	ZA	90,4
	ZZ	105,0
0809 20 95	CA	324,1
	TR	290,5
	US	386,4
	ZZ	333,7
0809 30 10, 0809 30 90	TR	149,7
	ZZ	149,7
0809 40 05	IL	110,1
	ZZ	110,1

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1833/2006 της Επιτροπής (ΕΕ L 354 της 14.12.2006, σ. 19). Ο κωδικός «ZZ» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 932/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 3ης Αυγούστου 2007

σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 όσον αφορά την επιμέρους ποσόστωση II για τον μαλακό σίτο που εισάγεται από τον Καναδά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

λογικής ποσόστωσης του μαλακού σίτου για τον Καναδά, κρίνεται σκόπιμο να αρθεί η αναστολή αυτή κατά την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

(3) Ως εκ τούτου, ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 και ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 421/2007 πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως.

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1784/2003 του Συμβουλίου, της 29ης Σεπτεμβρίου 2003, σχετικά με την κοινή οργάνωση της αγοράς σιτηρών ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 12 παράγραφος 1,

(4) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

(1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Καναδά για την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων στο πλαίσιο του άρθρου XXIV παράγραφος 6 της ΓΣΔΕ ⁽²⁾, η οποία εγκρίθηκε με την απόφαση 2007/444/ΕΚ του Συμβουλίου ⁽³⁾, προβλέπει αύξηση κατά 853 τόνους της δασμολογικής ποσόστωσης του μαλακού σίτου για τον Καναδά. Συνεπώς, κρίνεται σκόπιμο να αυξηθεί κατά 853 τόνους η επιμέρους ποσόστωση II για τον μαλακό σίτο που εισάγεται από τον Καναδά, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 της Επιτροπής, της 27ης Δεκεμβρίου 2002, για το άνοιγμα και τον τρόπο διαχείρισης των κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για τον μαλακό σίτο άλλης ποιότητας, πλην της υψηλής ποιότητας, προέλευσης τρίτων χωρών, και για τη θέσπιση παρέκκλισης από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1766/92 του Συμβουλίου ⁽⁴⁾.

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 τροποποιείται ως εξής:

(2) Η έκδοση πιστοποιητικών για τις ποσότητες για τις οποίες υποβλήθηκαν αιτήσεις μετά τις 16 Απριλίου 2007 στις 13.00 (ώρα Βρυξελλών) και οι οποίες υπάγονται στην επιμέρους ποσόστωση II, όπως αναφέρεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002, έχει ανασταλεί με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 421/2007 της Επιτροπής, της 18ης Απριλίου 2007, σχετικά με τον καθορισμό του συντελεστή κατανομής που εφαρμόζεται στις αιτήσεις πιστοποιητικών εισαγωγής οι οποίες υποβάλλονται από 9 Απριλίου 2007 έως 16 Απριλίου 2007 για την επιμέρους δασμολογική ποσόστωση II στο πλαίσιο της κοινοτικής δασμολογικής ποσόστωσης που ανοίχθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2375/2002 για τον μαλακό σίτο ποιότητας άλλης πλην της υψηλής ⁽⁵⁾. Λαμβανομένης υπόψη της αύξησης κατά 853 τόνους της δασμο-

1) Στο άρθρο 2, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Ανοίγεται δασμολογική ποσόστωση 2 989 240 τόνων μαλακού σίτου που υπάγεται στον κωδικό ΣΟ 1001 90 99, ποιότητας άλλης πλην της υψηλής ποιότητας.»

2) Στο άρθρο 3 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— επιμέρους ποσόστωση II (αύξων αριθμός 09.4124): 38 853 τόνοι για τον Καναδά.»

Άρθρο 2

Το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 421/2007 διαγράφεται.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

⁽¹⁾ ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 78. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 735/2007 (ΕΕ L 169 της 29.6.2007, σ. 6).

⁽²⁾ ΕΕ L 169 της 29.6.2007, σ. 55.

⁽³⁾ ΕΕ L 169 της 29.6.2007, σ. 53.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 88. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2022/2006 (ΕΕ L 384 της 29.12.2006, σ. 70).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 102 της 19.4.2007, σ. 11.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Αυγούστου 2007.

Για την Επιτροπή
Mariann FISCHER BOEL
Μέλος της Επιτροπής

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 933/2007 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 3ης Αυγούστου 2007****για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1183/2005 του Συμβουλίου σχετικά με την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά των προσώπων που παραβιάζουν το εμπάργκο όπλων έναντι της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1183/2005 του Συμβουλίου για την επιβολή συγκεκριμένων περιοριστικών μέτρων κατά των προσώπων που παραβιάζουν το εμπάργκο όπλων έναντι της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1183/2005 περιλαμβάνει κατάλογο των φυσικών και νομικών προσώπων, φορέων και οντοτήτων που αφορά η δύναμη του εν λόγω κανονισμού δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων.

- (2) Στις 17 Ιουλίου 2007, η Επιτροπή Κυρώσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών τροποποίησε τον κατάλογο φυσικών και νομικών προσώπων, φορέων και οντοτήτων που αφορά η δέσμευση κεφαλαίων και οικονομικών πόρων. Συνεπώς, το παράρτημα I πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1183/2005 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 3 Αυγούστου 2007.

Για την Επιτροπή

Eneko LANDÁBURU

Γενικός Διευθυντής Εξωτερικών Σχέσεων

⁽¹⁾ ΕΕ L 193 της 23.7.2005, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 400/2007 της Επιτροπής (ΕΕ L 98 της 13.4.2007, σ. 98).

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα Ι του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1183/2005 τροποποιείται ως εξής:

Η καταχώριση «Straton Musoni (γνωστός και ως I.O. Musoni). Ημερομηνία γέννησης: α) 6.4.1961, β) 4.6.1961. Τόπος γέννησης: Mugambazi, Kigali, Ρουάντα. Λοιπές πληροφορίες: Εγκατεστημένος στη Γερμανία» αντικαθίσταται με τα ακόλουθα:

«Straton **Musoni** (γνωστός και ως I.O. Musoni). Ημερομηνία γέννησης: α) 6.4.1961, β) 4.6.1961. Τόπος γέννησης: Mugambazi, Kigali, Ρουάντα. Λοιπές πληροφορίες: α) διαβατήριο της Ρουάντα με λήξη την 10η Σεπτεμβρίου 2004· β) κάτοικος Neuffen, Γερμανίας.»

III

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει της συνθήκης ΕΕ)

ΠΡΑΞΕΙΣ ΕΓΚΡΙΘΕΙΣΕΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΤΙΤΛΟΥ VI ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΕ

Προϋπολογισμός 2008 για την Ευρώπη⁽¹⁾

(2007/550/ΔΕΥ)

Ευρώπη

Τίτλος Κεφάλαιο Άρθρο	Περιγραφή	Εκτέλεση 2006 (EUR)	Προϋπολογισμός 2007 (EUR)	Προϋπολογισμός 2008 (EUR)	Παρατηρήσεις
1	ΕΣΟΔΑ				
10	Συνεισφορές				
100	Συνεισφορές των κρατών μελών	49 217 487	55 296 331	51 374 870	Από το σύνολο του 2008, ποσό ίσο προς 9 586 000 ευρώ θα καταβληθεί μόνο μετά από ομόφωνη σχετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου (με την επιφύλαξη του άρθρου 38 παράγραφος 1 του δημοσιονομικού κανονισμού).
101	Υπόλοιπο οικονομικού έτους t-2	8 247 515	9 472 669	9 193 630	
	Σύνολο κεφαλαίου 10	57 465 002	64 769 000	60 568 500	
11	Λοιπά έσοδα				
110	Τόκοι	1 152 640	1 000 000	1 150 000	
111	Καθαρή πρόσοδος φορολογίας προσωπικού Ευρώπη	1 904 979	2 025 000	2 102 500	
112	Διάφορα	207 157	100 000	100 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 11	3 264 776	3 125 000	3 352 500	
12	Χρηματοδότηση από τρίτους				
121	Σχέδιο με χρηματοδότηση από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και άλλους συμμετέχοντες	—	p.m.	p.m.	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρώπη και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 321). Το παρόν άρθρο μπορεί επίσης να περιλαμβάνει συνεισφορές από συμμετέχοντες. Η ίδια συνεισφορά της Ευρώπη για τυχόν σχέδια θα βασισθεί σε άλλα άρθρα.

⁽¹⁾ Εγκρίθηκε από το Συμβούλιο στις 28 Ιουνίου 2007.

Τίτλος Κεφάλαιο Άρθρο	Περιγραφή	Εκτέλεση 2006 (EUR)	Προϋπολογισμός 2007 (EUR)	Προϋπολογισμός 2008 (EUR)	Παρατηρήσεις
122	Λοιπές χρηματοδοτήσεις από τρίτους	—	p.m.	p.m.	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπαϊκή και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 322). Το παρόν άρθρο μπορεί επίσης να περιλαμβάνει συνεισφορές από συμμετέχοντες. Η ίδια συνεισφορά της Ευρωπαϊκής για τυχόν σχέδια θα βασισθεί σε άλλα άρθρα.
	Σύνολο κεφαλαίου 12	—	p.m.	p.m.	
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 1	60 729 778	67 894 000	63 921 000	
2	ΠΡΟΣΩΠΙΚΟ				Βλέπε παράρτημα Α. Στο άρθρο αυτό υπάγεται επίσης έκτακτο προσωπικό που προσλαμβάνεται από οργανισμούς ή εταιρείες συμβούλων, εφόσον το προσωπικό αυτό καλύπτει κενές θέσεις, καθώς και ασκούμενοι. Από το ποσό αυτό, 5,586 εκατ. ευρώ θα καταβληθούν μόνο μετά από ομόφωνη σχετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται 380 000 ευρώ για αναπροσαρμογές αποδοχών και 286 000 ευρώ για εκτέλεση της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου. Βλέπε άρθρο 100 και παράρτημα Γ.
20	Δαπάνες μισθοδοσίας				
200	Προσωπικό Ευρωπαϊκή	33 253 444	39 406 000	42 106 000	
201	Τοπικό προσωπικό	524 759	550 000	655 000	
202	Αναπροσαρμογές αποδοχών	—	640 000	380 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 20	33 778 203	40 596 000	43 141 000	
21	Λοιπές δαπάνες προσωπικού				
210	Προσλήψεις	343 726	314 000	490 000	
211	Κατάρτιση προσωπικού Ευρωπαϊκή	322 603	525 000	460 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 21	666 329	839 000	950 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 2	34 444 531	41 435 000	44 091 000	
3	ΛΟΙΠΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ				
30	Δαπάνες δραστηριοτήτων				
300	Συνεδριάσεις	633 947	870 000	710 000	
301	Μεταφράσεις	467 823	749 000	500 000	
302	Εκτύπωση	124 723	260 000	160 000	
303	Μετακινήσεις	1 018 425	1 170 000	1 085 000	
304	Μελέτες και συμβουλευτικές υπηρεσίες (εκτός ΤΠΕ)	82 173	110 000	550 000	
305	Ειδίκευση	26 655	85 000	65 000	

Τίτλος Κεφάλαιο Άρθρο	Περιγραφή	Εκτέλεση 2006 (EUR)	Προϋπολογισμός 2007 (EUR)	Προϋπολογισμός 2008 (EUR)	Παρατηρήσεις
306	Τεχνικός εξοπλισμός	3 710	10 000	5 000	
307	Επιχειρησιακές επιχορηγήσεις	58 668	150 000	150 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 30	2 416 124	3 404 000	3 225 000	
31	Γενική υποστήριξη				
310	Δαπάνες κτιρίου	831 202	1 100 000	860 000	
311	Οχήματα	129 803	225 000	250 000	
314	Τεκμηρίωση και ανοικτές πηγές	239 277	400 000	280 000	
315	Επιχορηγήσεις	467 327	550 000	480 000	
316	Λοιπές προμήθειες	130 355	210 000	100 000	
317	Λοιπές λειτουργικές δαπάνες	404 232	450 000	450 000	
318	Νέο κτίριο	—	220 000	—	Ποσό 520 000 ευρώ που αφορά λειτουργικές δαπάνες του νέου κτιρίου υπάγεται στο κεφάλαιο 30 (510 000 ευρώ) και στο κεφάλαιο 21 περί εκπαίδευσης (10 000 ευρώ).
	Σύνολο κεφαλαίου 31	2 202 196	3 155 000	2 420 000	
32	Δαπάνες χρηματοδοτούμενες από τρίτους				
321	Δαπάνες σχεδίων χρηματοδοτούμενων από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και άλλους συμμετέχοντες	—	p.m.	p.m.	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπαϊκή και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 121). Η ίδια συνεισφορά της Ευρωπαϊκής για τυχόν σχέδια θα βασισθεί σε άλλα άρθρα. Το άρθρο αυτό αφορά δαπάνες για έργα που χρηματοδοτούνται από προγράμματα της ΕΕ.
322	Δαπάνες χρηματοδοτούμενες από λοιπούς τρίτους	—	p.m.	p.m.	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπαϊκή και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 122). Η ίδια συνεισφορά της Ευρωπαϊκής για τυχόν σχέδια θα βασισθεί σε άλλα άρθρα.
	Σύνολο κεφαλαίου 32	—	p.m.	p.m.	
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 3	4 618 320	6 559 000	5 645 000	Από το ποσό αυτό, 1 εκατ. ευρώ θα καταβληθεί μόνο μετά από ομόφωνη σχετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου. Βλέπε άρθρο 100 και παράρτημα Γ. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται 250 000 ευρώ για το πρόγραμμα νέων κεντρικών γραφείων και πιο συγκεκριμένα συμβουλευτικές υπηρεσίες του φορέα Tempst.

Τίτλος Κεφάλαιο Άρθρο	Περιγραφή	Εκτέλεση 2006 (EUR)	Προϋπολογισμός 2007 (EUR)	Προϋπολογισμός 2008 (EUR)	Παρατηρήσεις
4	ΦΟΡΕΙΣ ΚΑΙ ΟΡΓΑΝΑ				
40	Δαπάνες μισθοδοσίας				<p>Βλέπε παράρτημα Α. Στο άρθρο αυτό υπάγεται επίσης έκτακτο προσωπικό που προσλαμβάνεται από οργανισμούς ή εταιρείες συμβούλων, εφόσον το προσωπικό αυτό καλύπτει κενές θέσεις, καθώς και ασκούμενοι.</p> <p>Ειδικό ταμείο για δαπάνες προσφυγών έχει συσταθεί για τα οικονομικά έτη 2004 και 2005. Τα κεφάλαια του ταμείου αυτού (επί του παρόντος 170 000 ευρώ) αναθεωρούνται σε ετήσια βάση.</p> <p>Από το ποσό αυτό, 1 εκατ. ευρώ θα καταβληθεί μόνο μετά από ομόφωνη σχετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται 10 000 ευρώ για αναπροσαρμογές αποδοχών. Βλέπε άρθρο 100 και παράρτημα Γ.</p>
400	Προσωπικό Ευρωπαϊκό	799 488	900 000	960 000	
401	Τοπικό προσωπικό	—	p.m.	p.m.	
402	Αναπροσαρμογές αποδοχών	—	15 000	10 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 40	799 488	915 000	970 000	
41	Λοιπές λειτουργικές δαπάνες				
410	Διοικητικό συμβούλιο	1 550 562	2 145 000	1 835 000	
411	Κοινή Εποπτική Αρχή	397 259	970 000	600 000	
412	Δαπάνες προσφυγών	—	p.m.	p.m.	
413	Δημοσιονομικός ελεγκτής	6 587	8 000	10 000	
414	Κοινή Ελεγκτική Επιτροπή	40 360	52 000	45 000	
415	Ειδική Ομάδα Αρχηγών Αστυνομίας	26 068	100 000	100 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 41	2 020 835	3 275 000	2 590 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΠΤΑΟΥ 4	2 820 323	4 190 000	3 560 000	
6	ΤΠΕ (περιλαμβανομένου του ΤΕCS)				
62	ΤΠΕ				<p>Από το ποσό αυτό, 2 εκατ. ευρώ θα καταβληθούν μόνο μετά από ομόφωνη σχετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου. Βλέπε άρθρο 100 και παράρτημα Γ. Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται 600 000 ευρώ για συμβουλευτικές υπηρεσίες του σχεδίου OASIS έτους 2008.</p>
620	Τεχνολογία πληροφορικής	2 468 140	2 900 000	4 900 000	
621	Τεχνολογία επικοινωνιών	4 694 832	7 735 000	3 030 000	
622	Συμβουλευτικές υπηρεσίες	1 832 272	1 970 000	1 615 000	
623	Συστήματα ανάλυσης συνδέσμου, αρχειοθέτησης και ασφαλείας	1 711 849	3 005 000	985 000	
624	Σύστημα πληροφορικής	1 356	100 000	95 000	
	Σύνολο κεφαλαίου 62	10 708 450	15 710 000	10 625 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΠΤΑΟΥ 6	10 708 450	15 710 000	10 625 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΕΣΟΔΩΝ, ΜΕΡΟΣ Α	60 729 778	67 894 000	63 921 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΔΑΠΑΝΩΝ, ΜΕΡΟΣ Α	52 591 623	67 894 000	63 921 000	
	ΥΠΟΛΟΙΠΟ	8 138 155	—	—	

Κράτος υποδοχής

Τίτλος Κεφάλαιο Άρθρο	Περιγραφή	Εκτέλεση 2006 (EUR)	Προϋπολογισμός 2007 (EUR)	Προϋπολογισμός 2008 (EUR)	Παρατηρήσεις
7	ΕΣΟΔΑ ΑΠΟ ΚΡΑΤΟΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ				
70	Συνεισφορές				
700	Συνεισφορά κράτους υποδοχής για ασφάλεια	2 139 109	2 242 742	2 412 872	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπόλ και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε κεφάλαιο 80). Η εν λόγω πρόταση του διευθυντή θα πρέπει να συμβαδίζει με συμφωνία υπογραφείσα μεταξύ Ευρωπόλ και ολλανδικού Υπουργείου Δικαιοσύνης.
701	Συνεισφορά κράτους υποδοχής για κτίρια	p.m.	p.m.	p.m.	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπόλ και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 810). Η εν λόγω πρόταση του διευθυντή θα πρέπει να συμβαδίζει με συμφωνία υπογραφείσα μεταξύ Ευρωπόλ και ολλανδικού Υπουργείου Δικαιοσύνης.
702	Υπόλοιπο οικονομικού έτους t-2	247 891	217 258	111 128	
	Σύνολο κεφαλαίου 70	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
71	Λοιπά έσοδα				
711	Διάφορα	—	p.m.	p.m.	
	Σύνολο κεφαλαίου 71	—	p.m.	p.m.	
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 7	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
8	ΔΑΠΑΝΕΣ ΓΙΑ ΚΡΑΤΟΣ ΥΠΟΔΟΧΗΣ				
80	Ασφάλεια				
800	Δαπάνες ασφάλειας	2 289 928	2 460 000	2 524 000	Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπόλ και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 700). Η εν λόγω πρόταση του διευθυντή θα πρέπει να συμβαδίζει με συμφωνία υπογραφείσα μεταξύ Ευρωπόλ και ολλανδικού Υπουργείου Δικαιοσύνης.
	Σύνολο κεφαλαίου 80	2 289 928	2 460 000	2 524 000	

Τίτλος Κεφάλαιο Άρθρο	Περιγραφή	Εκτέλεση 2006 (EUR)	Προϋπολογισμός 2007 (EUR)	Προϋπολογισμός 2008 (EUR)	Παρατηρήσεις
81	Δαπάνες κτιρίου				Με την επιφύλαξη του άρθρου 35 της σύμβασης Ευρωπόλ και του άρθρου 16 του δημοσιονομικού κανονισμού, το διοικητικό συμβούλιο δύναται, με ομόφωνη απόφαση και βάσει πρότασης του διευθυντή, να τροποποιήσει το ποσό των πιστώσεων υπό τον όρο ότι το σύνολο των εσόδων θα καλύπτει το σύνολο των δαπανών (βλέπε άρθρο 701). Η εν λόγω πρόταση του διευθυντή θα πρέπει να συμβαδίζει με συμφωνία υπογραφείσα μεταξύ Ευρωπόλ και ολλανδικού Υπουργείου Δικαιοσύνης.
810	Δαπάνες κτιρίου για κράτος υποδοχής	—	p.m.	p.m.	
	Σύνολο κεφαλαίου 81	—	p.m.	p.m.	
	ΣΥΝΟΛΟ ΤΙΤΛΟΥ 8	2 289 928	2 460 000	2 524 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΕΣΟΔΩΝ, ΜΕΡΟΣ Γ	2 387 000	2 460 000	2 524 000	
	ΣΥΝΟΛΟ ΔΑΠΑΝΩΝ, ΜΕΡΟΣ Γ	2 289 928	2 460 000	2 524 000	
	ΥΠΟΛΟΙΠΟ, ΜΕΡΟΣ Γ	97 072	—	—	

Σημείωση: Λόγω στρογγυλοποιήσεων τα σύνολα του έτους 2006 ενδέχεται να διαφέρουν από τις αθροίσεις των επιμέρους ποσών.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Πίνακας θέσεων 2008

Τίτλος 2 — Προσωπικό Ευρωπόλ

Βαθμός	Προϋπολογισμός 2007	Νέες θέσεις ή επανατοποθετήσεις 2008	Προϋπολογισμός 2008
1	1	—	1
2	3	—	3
3	3	—	3
4	18	+ 2	20
5	63	- 2	61
6	74	9	83
7	105	3	108
8	81	12	93
9	44	1	45
10	—	—	—
11 (*)	1	2	3
12 (*)	5	—	5
13 (*)	—	—	—
Σύνολο	398	27 (**)	425

(*) Οι θέσεις για τους βαθμούς αυτούς θα καλυφθούν με τοπικό προσωπικό κατά τα οριζόμενα στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης υπαλλήλων.

(**) Περιλαμβάνονται ένας πρώτος αξιωματικός, ένας δεύτερος αξιωματικός και ένας διοικητικός βοηθός, προβλεπόμενοι στην πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την Ευρωπόλ [COM(2006) 817 τελικό]. Τα ποσά που απαιτούνται για τις θέσεις αυτές θα καταβληθούν μόνο μετά από ομόφωνη σχετική απόφαση του διοικητικού συμβουλίου. Βλέπε παράρτημα Γ και άρθρο 100. Για το τμήμα IMT έχουν προβλεφθεί επιπλέον 14 θέσεις, η χρηματοδότηση για τις οποίες υπάγεται στον τίτλο 6.

Τίτλος 4 — Φορείς και όργανα

Βαθμός	Προϋπολογισμός 2007	Νέες θέσεις ή επανατοποθετήσεις 2008	Προϋπολογισμός 2008
1	—	—	—
2	—	—	—
3	—	—	—
4	2	—	2
5	2	—	2
6	—	—	—
7	2	—	2
8	2	—	2
9	—	—	—
10	—	—	—
11 (*)	—	—	—
12 (*)	—	—	—
13 (*)	—	—	—
Σύνολο	8	—	8

(*) Οι θέσεις για τους βαθμούς αυτούς θα καλυφθούν με τοπικό προσωπικό κατά τα οριζόμενα στον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης υπαλλήλων.

Σύνολο Προϋπολογισμού 2008

Βαθμός	Προϋπολογισμός 2007	Νέες θέσεις ή επανατοποθετήσεις 2008	Προϋπολογισμός 2008
Σύνολο	406	27	433

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Συνεισφορές κρατών μελών

Προϋπολογισμός 2008

	ΑΕΕ 2006 (Εκατ. EUR)	Ποσοστό ΑΕΕ 2006 ΕΕ-25 (%)	Υπόλοιπο 2006 (EUR)	Ποσοστό ΑΕΕ 2006 ΕΕ-27 (%)	Συνεισφορές προ διόρθωσης 2006 (EUR)	Συνεισφορές μετά διόρθωση 2006 (EUR)
	α	β	γ	δ	ε	στ = ε - γ
Αυστρία	247 989	2,24	205 655	2,22	1 344 840	1 139 185
Βέλγιο	312 897	2,82	259 484	2,80	1 696 838	1 437 354
Κύπρος	13 582	0,12	11 263	0,12	73 653	62 390
Τσεχική Δημοκρατία	99 486	0,90	82 503	0,89	539 513	457 010
Δανία	209 902	1,89	174 071	1,88	1 138 298	964 227
Εσθονία	9 856	0,09	8 173	0,09	53 446	45 273
Φινλανδία	161 356	1,46	133 812	1,44	875 033	741 221
Γαλλία	1 761 262	15,89	1 460 605	15,75	9 551 312	8 090 708
Γερμανία	2 281 027	20,58	1 891 643	20,39	12 369 994	10 478 351
Ελλάδα	189 394	1,71	157 063	1,69	1 027 082	870 019
Ουγγαρία	90 650	0,82	75 175	0,81	491 593	416 418
Ιρλανδία	141 674	1,28	117 489	1,27	768 296	650 806
Ιταλία	1 445 450	13,04	1 198 703	12,92	7 838 665	6 639 962
Λεττονία	12 994	0,12	10 776	0,12	70 466	59 690
Λιθουανία	21 014	0,19	17 426	0,19	113 956	96 530
Λουξεμβούργο	25 644	0,23	21 266	0,23	139 067	117 801
Μάλτα	4 584	0,04	3 802	0,04	24 860	21 058
Κάτω Χώρες	486 511	4,39	403 460	4,35	2 638 343	2 234 883
Πολωνία	239 828	2,16	198 888	2,14	1 300 583	1 101 695
Πορτογαλία	142 905	1,29	118 510	1,28	774 973	656 463
Σλοβακική Δημοκρατία	39 400	0,36	32 674	0,35	213 666	180 992
Σλοβενία	29 294	0,26	24 294	0,26	158 863	134 570
Ισπανία	900 331	8,12	746 639	8,05	4 882 489	4 135 850
Σουηδία	307 861	2,78	255 307	2,75	1 669 528	1 414 220
Ηνωμένο Βασίλειο	1 911 200	17,24	1 584 947	17,09	10 364 425	8 779 478
Υποσύνολο 1	11 086 088	100,00	9 193 630	99,11	60 119 781	50 926 151
Βουλγαρία	23 366	0,00	—	0,21	126 716	126 716
Ρουμανία	75 973	0,00	—	0,68	412 002	412 002
Υποσύνολο 2	99 340	0,00	—	0,89	538 719	538 719
Γενικό σύνολο	11 185 428	100,00	9 193 630	100,00	60 658 500	51 374 870
					Υπόλοιπο 2006	9 193 630
					Λοιπά έσοδα 2008	3 352 500
					Σύνολο εσόδων	63 921 000

Σημειώσεις: Το ύψος των συνεισφορών του έτους 2008 είναι απλώς ενδεικτικό και, σύμφωνα με το άρθρο 40 παράγραφος 2 του δημοσιονομικού κανονισμού, θα διορθωθεί για να ληφθεί υπόψη η διαφορά μεταξύ συνεισφορών που καταβλήθηκαν για το 2006 και συνεισφορών που απαιτούνται για κάλυψη των πραγματικών δαπανών του 2006. Η διόρθωση αυτή θα γίνει όταν τα κράτη μέλη θα κληθούν να καταβάλουν τις συνεισφορές του έτους 2008, δηλαδή προ της 1ης Δεκεμβρίου 2007. Τα στοιχεία για το ΑΕΕ Βουλγαρίας και Ρουμανίας είναι τα παρεχόμενα από τις υπηρεσίες προϋπολογισμού της ΕΕ, όπως ανακοινώθηκαν κατά τη συνεδρίαση της ΓΔ ECFIN την άνοιξη του 2005. Η πηγή των στοιχείων αυτών διαφέρει από αυτές των άλλων 25 κρατών μελών, καθόσον τη στιγμή της σύνταξης του προσωρινού σχεδίου του κοινοτικού προϋπολογισμού δεν υπήρχαν διαθέσιμα στοιχεία για το ΑΕΕ Βουλγαρίας και Ρουμανίας. Τυχόν διαφορά μεταξύ των ως άνω εμφανιζόμενων στοιχείων ΑΕΕ και των πραγματικών στοιχείων ΑΕΕ του έτους 2006 θα διορθωθεί κατά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του έτους 2010.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Στοιχεία ποσών των οποίων η καταβολή απαιτεί ομόφωνη έγκριση του διοικητικού συμβουλίου

	Ποσό (EUR)
Τίτλος 2	5 586 000 ⁽¹⁾
Τίτλος 3	1 000 000 ⁽²⁾
Τίτλος 4	1 000 000 ⁽³⁾
Τίτλος 6	2 000 000 ⁽⁴⁾
Σύνολο	9 586 000

⁽¹⁾ Από το ποσό αυτό, ποσό 380 000 ευρώ αφορά αναπροσαρμογές αποδοχών και ποσό 286 000 ευρώ τις 3 θέσεις που προβλέπει το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου.

⁽²⁾ Στο ποσό αυτό περιλαμβάνονται 250 000 ευρώ για συμβουλευτικές υπηρεσίες του φορέα Tempst στα πλαίσια του προγράμματος νέων κεντρικών γραφείων.

⁽³⁾ Από το ποσό αυτό, ποσό 10 000 ευρώ αφορά αναπροσαρμογές αποδοχών.

⁽⁴⁾ Το ποσό αυτό περιλαμβάνει 600 000 ευρώ για συμβουλευτικές υπηρεσίες του σχεδίου OASIS το 2008.

ΑΠΟΦΑΣΗ 2007/551/ΚΕΠΠΑ/ΔΕΥ ΤΟΥ ΟΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Ιουλίου 2007

για την υπογραφή, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) από τους αερομεταφορείς στο Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών (DHS) (Συμφωνία 2007 PNR)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως τα άρθρα 24 και 38,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (εφεξής «PNR») από τους αερομεταφορείς στο υπουργείο εσωτερικής ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών (εφεξής «DHS»), η οποία υπογράφηκε στις 19 Οκτωβρίου 2006 ⁽¹⁾, λήγει στις 31 Ιουλίου 2007 το αργότερο, εκτός εάν παραταθεί με αμοιβαία γραπτή συμφωνία.
- (2) Στις 22 Φεβρουαρίου 2007, το Συμβούλιο αποφάσισε να εξουσιοδοτήσει την Προεδρία, επικουρούμενη από την Επιτροπή, να αρχίσει διαπραγματεύσεις για μακροπρόθεσμη συμφωνία επί του ίδιου θέματος. Οι εν λόγω διαπραγματεύσεις υπήρξαν επιτυχείς και εκπονήθηκε νέα συμφωνία.
- (3) Στη συνοδευτική επιστολή της νέας συμφωνίας, το DHS παρέχει εγγυήσεις για την προστασία των δεδομένων PNR, τα οποία του διαβιβάζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση και αφορούν επιβατικές πτήσεις από ή προς τις Ηνωμένες Πολιτείες.
- (4) Το DHS και η Ευρωπαϊκή Ένωση, μέσω προσώπου που θα ορισθεί ειδικά για το σκοπό αυτό, θα επανεξετάζει τακτικά την εφαρμογή των εγγυήσεων που περιλαμβάνονται στη συνοδευτική επιστολή, ώστε, υπό το πρίσμα της επανεξέτασης αυτής, τα μέλη να λαμβάνουν τα μέτρα που κρίνονται αναγκαία.
- (5) Η συμφωνία θα πρέπει να υπογραφεί, με την επιφύλαξη της μεταγενέστερης σύναψής της.

- (6) Το άρθρο 9 της συμφωνίας προβλέπει ότι η συμφωνία θα εφαρμοσθεί προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της. Τα κράτη μέλη θα πρέπει, επομένως, να εφαρμόζουν τις διατάξεις της από την ημερομηνία εκείνη σύμφωνα με το ισχύον εσωτερικό δίκαιο.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) από τους αερομεταφορείς στο υπουργείο εσωτερικής ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών (DHS) (Συμφωνία 2007 PNR), εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Το κείμενο της συμφωνίας, η συνοδευτική επιστολή του DHS και η απαντητική επιστολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το πρόσωπο ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με την επιφύλαξη της σύναψής της.

Άρθρο 3

Σύμφωνα με το σημείο 9 της συμφωνίας, οι διατάξεις της συμφωνίας εφαρμόζονται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της σύμφωνα με το ισχύον εσωτερικό δίκαιο, έως ότου η συμφωνία αρχίσει να ισχύει.

Βρυξέλλες, 23 Ιουλίου 2007.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. AMADO

⁽¹⁾ ΕΕ L 298 της 27.10.2006, σ. 29.

Δήλωση η οποία πρέπει να γίνει εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά τη στιγμή της υπογραφής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών («PNB») από τους αερομεταφορείς στο Υπουργείο Εσωτερικής Ασφαλείας των Ηνωμένων Πολιτειών (DST) (Συμφωνία 2007 PNB)

«Η παρούσα συμφωνία, μολονότι ούτε παρεκκλίνει από τη νομοθεσία της ΕΕ ή των κρατών μελών της ούτε την τροποποιεί, θα εφαρμόζεται προσωρινά, εν αναμονή της έναρξης ισχύος της, από τα κράτη μέλη καλή τη πίστει, στο πλαίσιο των ισχυουσών εθνικών νομοθετικών διατάξεών τους.»

Σημείωση για τον αναγνώστη: «Το κείμενο της συμφωνίας στις υπόλοιπες, πέραν της αγγλικής, γλώσσες δεν έχει ακόμη εγκριθεί από τα Μέρη. Μετά την έγκρισή του, το κείμενο στις γλώσσες αυτές θα είναι εξίσου αυθεντικό».

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) από τους αερομεταφορείς στο Υπουργείο Εσωτερικής Ασφαλείας των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής (DHS)
(Συμφωνία 2007 PNR)**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

και

ΟΙ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να αποτρέψουν και να καταπολεμήσουν αποτελεσματικά την τρομοκρατία και τη διασυνοριακή εγκληματικότητα με σκοπό να προστατευθούν οι οικείες δημοκρατικές κοινωνίες και οι κοινές τους αξίες.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η ανταλλαγή πληροφοριών αποτελεί βασική συνιστώσα για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και της διασυνοριακής εγκληματικότητας και ότι, υπό το πρίσμα αυτό, η χρησιμοποίηση δεδομένων PNR αποτελεί σημαντικό εργαλείο.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, για να διασφαλισθεί η δημόσια ασφάλεια και για τους σκοπούς της επιβολής της εφαρμογής του νόμου, θα πρέπει να θεσπισθούν κανόνες για τη διαβίβαση δεδομένων PNR από τους αερομεταφορείς στο DHS.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι είναι σημαντικό να αποτρέπονται και να καταπολεμούνται η τρομοκρατία και τα συναφή εγκλήματα και άλλα σοβαρά εγκλήματα διασυνοριακής φύσεως, συμπεριλαμβανομένου του οργανωμένου εγκλήματος, με παράλληλο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών, και κυρίως της ιδιωτικής ζωής.

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι το αμερικανικό και το ευρωπαϊκό ιδιωτικό δίκαιο και η πολιτική περί ιδιωτικής ζωής μοιράζονται κοινή βάση και ότι οιαδήποτε διαφορά κατά την εφαρμογή τους δεν θα πρέπει να αποτελεί εμπόδιο στη συνεργασία μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ).

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις διεθνείς συμβάσεις, τις νομοθετικές διατάξεις των ΗΠΑ, και τους κανονισμούς που υποχρεώνουν κάθε αερομεταφορέα που πραγματοποιεί διεθνείς επιβατικές πτήσεις από ή προς τις Ηνωμένες Πολιτείες να παρέχει στο DHS πρόσβαση στα δεδομένα PNR, εφόσον συλλέγονται και αποθηκεύονται στα αυτόματα συστήματα ελέγχου κρατήσεων/αναχωρήσεων του αερομεταφορέα (εφεξής «συστήματα κράτησης»), καθώς και τις συναφείς απαιτήσεις που επιβάλλει η ΕΕ.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το άρθρο 6, παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για το σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και ιδίως το συναφές δικαίωμα της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ τις προηγούμενες συμφωνίες σχετικά με τα δεδομένα PNR μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της 28ης Μαΐου 2004, και μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της 19ης Οκτωβρίου 2006.

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συναφείς διατάξεις του νόμου περί ασφαλείας των αεροπορικών μεταφορών του 2001, του νόμου περί εσωτερικής ασφαλείας του 2002, του νόμου περί μεταρρυθμίσεων στον τομέα των πληροφοριών ασφαλείας και προλήψεως της τρομοκρατίας του 2004 και του εκτελεστικού διατάγματος υπ' αριθ. 13388 για τη συνεργασία μεταξύ υπηρεσιών της κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, καθώς και του νόμου περί ιδιωτικής ζωής του 1974 και του νόμου περί ηλεκτρονικής διακυβερνήσεως του 2002.

ΣΗΜΕΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα πρέπει να μεριμνά ώστε οι αερομεταφορείς που έχουν συστήματα κράτησης ευρισκόμενα εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης να διαθέτουν δεδομένα PNR στο DHS και να συμμορφώνονται με τις τεχνικές απαιτήσεις των εν λόγω διαβιβάσεων, όπως καθορίζονται λεπτομερώς από το DHS.

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία δεν αποτελεί προηγούμενο για τυχόν μελλοντικές συζητήσεις ή διαπραγματεύσεις μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή μεταξύ ενός από τα μέρη και οιοδήποτε κράτους σχετικά με την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων PNR ή δεδομένων οιασδήποτε άλλης μορφής.

ΕΠΙΔΙΩΚΟΝΤΑΣ την ενίσχυση και την ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των Μερών σύμφωνα με το πνεύμα της διατλαντικής εταιρικής σχέσης,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- (1) Η Ευρωπαϊκή Ένωση, με βάση τις εγγυήσεις που παρέχει το DHS στην επιστολή του για την προστασία των δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα επιβατών (εφεξής «επιστολή DHS»), μεριμνά ώστε οι αερομεταφορείς που πραγματοποιούν διεθνείς επιβατικές πτήσεις από ή προς τις Ηνωμένες Πολιτείες να διαβιβάζουν τα δεδομένα PNR που περιέχονται στα συστήματα κράτησής τους, σύμφωνα με τις απαιτήσεις του DHS.
- (2) Το DHS θα πραγματοποιήσει αμέσως μετάβαση σε ένα σύστημα για τη διαβίβαση δεδομένων από τους εν λόγω αερομεταφορείς από την 1η Ιανουαρίου 2008 το αργότερο, για όλους τους αερομεταφορείς που εφαρμόζουν σύστημα το οποίο συνάδει με τις τεχνικές απαιτήσεις του DHS. Για όσους αερομεταφορείς δεν εφαρμόζουν ένα τέτοιο σύστημα, θα παραμείνουν σε λειτουργία τα υφιστάμενα συστήματα έως ότου εφαρμοσθεί σύστημα το οποίο να συνάδει με τις τεχνικές απαιτήσεις του DHS. Συνεπώς, το DHS θα έχει ηλεκτρονική πρόσβαση στα δεδομένα PNR από τα συστήματα κράτησης των αερομεταφορέων τα οποία ευρίσκονται στο έδαφος των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έως ότου εγκατασταθεί ικανοποιητικό σύστημα που να επιτρέπει τη διαβίβαση των δεδομένων αυτών από τους αερομεταφορείς.
- (3) Το DHS επεξεργάζεται τα παρεχόμενα δεδομένα PNR και αντιμετωπίζει τα υποκείμενα των δεδομένων τα οποία αφορά η επεξεργασία αυτή σύμφωνα με τις ισχύουσες νομικές διατάξεις και συνταγματικές επιταγές των ΗΠΑ, χωρίς παράνομες διακρίσεις, ιδίως λόγω ιθαγένειας και χώρας διαμονής. Η επιστολή DHS καθορίζει τις προαναφερόμενες και άλλες εγγυήσεις.
- (4) Το DHS και η ΕΕ επανεξετάζουν τακτικά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, την επιστολή DHS, καθώς και τις πολιτικές και πρακτικές των Ηνωμένων Πολιτειών και της ΕΕ για τα PNR προκειμένου να εξασφαλίζεται αμοιβαίως η αποτελεσματική λειτουργία των οικείων συστημάτων και η αντίστοιχη προστασία της ιδιωτικής ζωής.
- (5) Με την παρούσα συμφωνία, το DHS θεωρεί ότι δεν του ζητείται να λάβει μέτρα προστασίας των δεδομένων στο οικείο σύστημα PNR, τα οποία να είναι αυστηρότερα από εκείνα που εφαρμόζουν οι ευρωπαϊκές αρχές για τα αντίστοιχα εγχώρια συστήματα PNR. Το DHS δεν ζητεί από τις ευρωπαϊκές αρχές να υιοθετήσουν μέτρα προστασίας των δεδομένων στα αντίστοιχα συστήματα PNR, τα οποία να είναι αυστηρότερα από εκείνα που εφαρμόζουν οι Ηνωμένες Πολιτείες για το οικείο σύστημα PNR. Εάν δεν επιτευχθούν τα αναμενόμενα αποτελέσματα, το DHS επιφυλάσσεται του δικαιώματός του να αναστείλει τις σχετικές διατάξεις της επιστολής DHS, ενώ παράλληλα θα διεξαγάγει διαβουλεύσεις με την ΕΕ προκειμένου να επιτευχθεί ταχεία και ικανοποιητική λύση. Σε περίπτωση που στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της εφαρμόζεται σύστημα PNR, δυνάμει του οποίου οι αερομεταφορείς υποχρεούνται να διαθέτουν στις αρχές δεδομένα PNR για πρόσωπα των οποίων η διαδρομή περιλαμβάνει πτήση από ή προς την Ευρωπαϊκή Ένωση, το DHS προάγει ενεργά, επί αυστηρά αμοιβαίας βάσεως, τη συνεργασία των αεροπορικών εταιριών που υπάγονται στη δικαιοδοσία του.
- (6) Για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, θεωρείται ότι το DHS εξασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων PNR που του διαβιβάζονται από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Συγχρόνως, η ΕΕ δεν παρεμβαίνει στις σχέσεις μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και τρίτων χωρών που αφορούν την ανταλλαγή δεδομένων επιβατών, για λόγους προστασίας των δεδομένων.
- (7) Οι Ηνωμένες Πολιτείες και η ΕΕ θα συνεργασθούν με τα ενδιαφερόμενα μέρη του κλάδου των αερομεταφορών με σκοπό να προωθήσουν μεγαλύτερη προβολή των γνωστοποιήσεων που περιγράφουν τα συστήματα PNR (συμπεριλαμβανομένων των πρακτικών όσον αφορά τη συλλογή δεδομένων και την αποκατάσταση) προς το επιβατικό κοινό και θα προτρέπουν τις αεροπορικές εταιρίες να μνημονεύουν και να καταχωρούν τις εν λόγω γνωστοποιήσεις στην επίσημη σύμβαση μεταφοράς.
- (8) Ως αποκλειστικό μέσο επίλυσης διαφοράς σε περίπτωση που η ΕΕ κρίνει ότι οι ΗΠΑ έχουν παραβιάσει την παρούσα συμφωνία είναι η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας και η αναίρεση του επαρκούς χαρακτήρα της προστασίας που αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 6. Ως αποκλειστικό μέσο επίλυσης διαφοράς, σε περίπτωση που οι ΗΠΑ κρίνουν ότι η ΕΕ έχει παραβιάσει την παρούσα συμφωνία, είναι η καταγγελία της παρούσας συμφωνίας και η ανάκληση της επιστολής DHS.
- (9) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα μέρη ανταλλάσσουν κοινοποιήσεις στις οποίες δηλώνουν ότι έχουν ολοκληρώσει τις σχετικές εσωτερικές τους διαδικασίες. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται προσωρινά από την ημερομηνία υπογραφής της. Οποιοδήποτε από τα μέρη δικαιούται να καταγγείλει ή να αναστείλει, ανά πάσα στιγμή, την παρούσα συμφωνία ύστερα από κοινοποίηση δια της διπλωματικής οδού. Η λύση της συμφωνίας επέρχεται τριάντα (30) ημέρες από την ημερομηνία της σχετικής κοινοποίησης στο άλλο μέρος, εκτός εάν οιοδήποτε από τα μέρη θεωρήσει ότι απαιτείται βραχύτερη περίοδος κοινοποίησης για λόγους εθνικής ασφάλειας ή προς το συμφέρον της εσωτερικής ασφάλειας. Η παρούσα συμφωνία και οι συνεπαγόμενες υποχρεώσεις λήγουν και παύουν να παράγουν αποτελέσματα μετά την παρέλευση επτά ετών από την ημερομηνία υπογραφής, εκτός εάν τα μέρη συμφωνήσουν από κοινού να την αντικαταστήσουν.

Η παρούσα συμφωνία δεν αποτελεί παρέκκλιση από το δίκαιο των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή των κρατών μελών της, ούτε τροποποίηση του δικαίου αυτού. Η παρούσα συμφωνία δεν δημιουργεί ούτε παρέχει δικαιώματα ή πλεονεκτήματα σε κανένα άλλο ιδιωτικό ή δημόσιο πρόσωπο ή οντότητα.

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο πρωτότυπα στην αγγλική γλώσσα. Η συμφωνία συντάσσεται επίσης στην βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, ολοβακική, ολοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, τα δε μέρη εγκρίνουν τα κείμενα στις γλώσσες αυτές. Μετά την έγκρισή τους, τα κείμενα στις γλώσσες αυτές είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 23 Ιουλίου 2007 και στην Ουάσιγκτων στις 26 Ιουλίου 2007.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Επιστολή των ΗΠΑ προς την ΕΕ

Luis Amado
Πρόεδρος του Συμβουλίου
175 Rue de la Loi,
B-1048
Βρυξέλλες

Προκειμένου να δοθεί απάντηση στο ερώτημα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να επιβεβαιωθεί η σημασία που αποδίδει η αμερικανική κυβέρνηση στην προστασία της ιδιωτικής ζωής, με την παρούσα επιστολή επιδιώκει να διευκρινισθεί πώς χειρίζεται το υπουργείο εσωτερικής ασφάλειας των Ηνωμένων Πολιτειών (DHS) τη συλλογή, χρήση και αποθήκευση των καταστάσεων με τα ονόματα των επιβατών (PNR). Καμία από τις εκτιθέμενες στην επιστολή πολιτικές δεν δημιουργεί ούτε παρέχει δικαιώματα ή πλεονεκτήματα σε ιδιωτικό ή δημόσιο πρόσωπο ή φορέα, ούτε μέτρο πέραν όσων διευκρινίζονται στη συμφωνία μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ για την επεξεργασία και τη διαβίβαση PNR από τους αερομεταφορείς στο DHS, η οποία υπεγράφη τον Ιούλιο του 2007 (εφεξής «συμφωνία»). Απεναντίας, η παρούσα επιστολή παρέχει τις εγγυήσεις και αντανακλά τις πολιτικές που εφαρμόζει το DHS στα δεδομένα PNR τα οποία αφορούν πτήσεις μεταξύ ΗΠΑ και Ευρωπαϊκής Ένωσης (PNR ΕΕ) δυνάμει του δικαίου των ΗΠΑ.

I. Σκοπός για τον οποίο χρησιμοποιούνται οι PNR:

Το DHS χρησιμοποιεί τις PNR της ΕΕ αποκλειστικά για την πρόληψη και την καταπολέμηση: 1. της τρομοκρατίας και των σχετικών εγκλημάτων, 2. άλλων σοβαρών εγκλημάτων διεθνούς χαρακτήρα, συμπεριλαμβανομένου του οργανωμένου εγκλήματος και 3. της διαφυγής της σύλληψης ή προφυλάκισης για τα προαναφερόμενα εγκλήματα. Οι PNR μπορεί, κατά περίπτωση, να χρησιμοποιούνται για την προστασία των ζωτικών συμφερόντων του υποκειμένου των δεδομένων ή άλλων προσώπων, ή σε ποινικές δικαστικές διαδικασίες, ή όπως άλλως ορίζεται από τον νόμο. Το DHS θα ενημερώσει την ΕΕ σε περίπτωση θέσπισης στις ΗΠΑ νομοθεσίας με ουσιαστικό αντίκτυπο στις δηλώσεις που γίνονται στην παρούσα επιστολή.

II. Κοινοποίηση PNR:

Το DHS κοινοποιεί τα δεδομένα PNR ΕΕ μόνον για τους σκοπούς που αναφέρονται στο άρθρο I.

Το DHS χειρίζεται τα δεδομένα PNR ΕΕ ως ευαίσθητα και εμπιστευτικά σύμφωνα με το αμερικανικό δίκαιο και, κατά την κρίση του, παρέχει δεδομένα PNR μόνον σε άλλες εγχώριες κυβερνητικές αρχές με καθήκοντα επιβολής της εφαρμογής του νόμου, δημόσιας ασφάλειας ή αντιτρομοκρατικής δράσης, για περιπτώσεις σχετικές με την αντιτρομοκρατική δράση, το διεθνές εγκλημα και τη δημόσια ασφάλεια (συμπεριλαμβάνονται απειλές, πτήσεις, άτομα και διαδρομές που εμπνέουν ανησυχία), τις οποίες εξετάζουν ή ερευνούν, σύμφωνα με τον νόμο, και δυνάμει γραπτών συμφωνιών και του αμερικανικού δικαίου για την ανταλλαγή πληροφοριών μεταξύ αρχών της κυβέρνησης των ΗΠΑ. Η πρόσβαση περιορίζεται αυστηρά στις προαναφερόμενες περιπτώσεις, αναλόγως του χαρακτήρα της καθεμίας εξ αυτών.

Τα δεδομένα PNR ΕΕ ανταλλάσσονται μόνον με άλλες κυβερνητικές αρχές τρίτων χωρών αφού εξετασθούν η σκοπούμενη χρήση /χρήσεις και η ικανότητα προστασίας των πληροφοριών εκ μέρους του αποδέκτη. Πλην εκτάκτων περιστάσεων, κάθε τέτοια ανταλλαγή δεδομένων γίνεται δυνάμει ρητών συμφωνιών μεταξύ των Μερών οι οποίες εμπεριέχουν προστασία των προσωπικών δεδομένων εφάμιλλη με την εφαρμοζόμενη στα PNR ΕΕ από το DHS, όπως περιγράφεται στη δεύτερη παράγραφο του παρόντος.

III. Είδη συλλεγόμενων πληροφοριών:

Τα περισσότερα στοιχεία δεδομένων που περιέχουν τα δεδομένα PNR μπορούν να περιέλθουν σε γνώση του DHS με την εξέταση του αεροπορικού εισιτηρίου και άλλων ταξιδιωτικών εγγράφων του ατόμου δυνάμει του συνήθους συνοριακού ελέγχου από την αντίστοιχη αρχή, αλλά η ικανότητα ηλεκτρονικής παραλαβής των δεδομένων αυτών ενισχύει σημαντικά την ικανότητα του DHS να επικεντρώσει τους πόρους του σε μελήματα υψηλού κινδύνου, διευκολύνοντας έτσι και προστατεύοντας τους καλή τη πίστι ταξιδιώτες.

Είδη συλλεγόμενων PNR ΕΕ:

- 1) Κωδικός εύρεσης PNR
- 2) Ημερομηνία κράτησης/ έκδοσης εισιτηρίου
- 3) Ημερομηνία/ημερομηνίες σκοπούμενου ταξιδιού
- 4) Όνομα/ονόματα

- 5) Διαθέσιμες πληροφορίες για συχνό ταξιδιώτη και σχετικά οφέλη (δηλαδή δωρεάν εισιτήρια, καλύτερη θέση, κ.λπ.)
- 6) Άλλα ονόματα στην PNR, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού ταξιδιωτών στην PNR
- 7) Κάθε διαθέσιμη πληροφορία για σύνδεσμο επαφής (συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών για τον εντολέα)
- 8) Κάθε διαθέσιμη πληροφορία πληρωμών και διακανονισμών (δεν συμπεριλαμβάνονται άλλες λεπτομέρειες της συναλλαγής σχετικά με πιστωτική κάρτα ή λογαριασμό και που δεν συνδέονται με την ταξιδιωτική συναλλαγή)
- 9) Ταξιδιωτικό δρομολόγιο συγκεκριμένης PNR
- 10) Ταξιδιωτικό πρακτορείο/ταξιδιωτικός πράκτορας
- 11) Πληροφορίες για κοινό κωδικό
- 12) Διαχωρισμένα/καταναμημένα δεδομένα
- 13) Ταξιδιωτικό καθεστώς επιβάτη (συμπεριλαμβάνονται οι επιβεβαιώσεις κράτησης και το καθεστώς ελέγχου)
- 14) Πληροφορίες για την έκδοση εισιτηρίων, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού εισιτηρίου, των εισιτηρίων απλής μετάβασης και της αυτοματοποιημένης τιμής εισιτηρίου
- 15) Όλες οι πληροφορίες σχετικά με τις αποσκευές
- 16) Πληροφορίες για τη θέση επιβατών, συμπεριλαμβανομένου του αριθμού θέσης
- 17) Γενικές παρατηρήσεις, συμπεριλαμβανομένων πληροφοριών OSI, SSI και SSR
- 18) Όλες οι συλλεγόμενες πληροφορίες APIS
- 19) Όλες οι αλλαγές στο ιστορικό της PNR που αριθμούνται στους αριθμούς 1 έως 18.

Στον βαθμό που ευαίσθητα δεδομένα PNR ΕΕ (δηλαδή δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που αποκαλύπτουν φυλετική ή εθνοτική καταγωγή, πολιτικές απόψεις, θρησκευτικές ή φιλοσοφικές πεποιθήσεις, συμμετοχή σε συνδικαλιστικές οργανώσεις, και δεδομένα σχετικά με την υγεία ή τη σεξουαλική ζωή του ατόμου), όπως διευκρινίζονται από τους κωδικούς και όρους PNR τους οποίους έχει εντοπίσει το DHS σε διαβούλευση με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, περιλαμβάνονται στους ανωτέρω τύπους δεδομένων PNR ΕΕ, το DHS χρησιμοποιεί αυτοματοποιημένο σύστημα το οποίο φιλτράρει αυτούς τους ευαίσθητους κωδικούς και όρους PNR και δεν κάνει χρήση των πληροφοριών αυτών. Το DHS διαγράφει άμεσα τα ευαίσθητα δεδομένα PNR ΕΕ, εκτός αν η πρόσβαση σε αυτά είναι απαραίτητη σε εξαιρετική περίπτωση, όπως περιγράφεται στην επόμενη παράγραφο.

Κατ' ανάγκη σε εξαιρετική περίπτωση κατά την οποία η ζωή υποκειμένου δεδομένων ή τρίτων ενδέχεται να κινδυνεύει ή να απειλείται σοβαρά, αξιωματούχοι του DHS μπορούν να απαιτούν και να χρησιμοποιούν στις PNR ΕΕ άλλες πληροφορίες πέραν όσων απαριθμούνται ανωτέρω, συμπεριλαμβανομένων των ευαίσθητων δεδομένων. Στην περίπτωση αυτή, το DHS θα διατηρεί ένα μητρώο πρόσβασης σε κάθε ευαίσθητο δεδομένο της PNR ΕΕ και θα διαγράφει το δεδομένο εντός 30 ημερών μόλις ο σκοπός για τον οποίο χρησιμοποιήθηκε η πρόσβαση σε αυτό έχει επιτευχθεί και η διατήρησή του δεν απαιτείται από το νόμο. Το DHS θα ειδοποιεί συνήθως εντός 48 ωρών την Ευρωπαϊκή Επιτροπή (ΓΔ Δικαιοσύνης, Ελευθερίας και Ασφάλειας) ότι έχει γίνει πρόσβαση στα δεδομένα αυτά, συμπεριλαμβανομένων των ευαίσθητων δεδομένων.

IV. Πρόσβαση και επανόρθωση:

Το DHS έχει λάβει την πολιτική απόφαση να επεκτείνει τις προστασίες του νόμου περί ιδιωτικής ζωής στα δεδομένα PNR που αποθηκεύονται στις υπηρεσίες εναέριας κυκλοφορίας (ATS), ανεξαρτήτως της εθνικότητας ή χώρας διαμονής του υποκειμένου των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένων των δεδομένων που αφορούν ευρωπαίους πολίτες. Σύμφωνα με το αμερικανικό δίκαιο, το DHS διατηρεί επίσης ένα σύστημα προσβάσιμο στα άτομα, ανεξαρτήτως της εθνικότητας ή της χώρας διαμονής τους, για την εξασφάλιση αποκατάστασης έναντι προσώπων που αναζητούν πληροφορίες ή διόρθωση της PNR. Οι πολιτικές αυτές είναι προσβάσιμες στον ιστότοπο του DHS, www.dhs.gov.

Επιπροσθέτως, η PNR που παρασχέθηκε από ή εξ ονόματος ενός ατόμου ανακοινώνεται στο άτομο σύμφωνα με τον αμερικανικό νόμο περί ιδιωτικής ζωής και τον αμερικανικό νόμο περί ελευθερίας της ενημέρωσης (FOIA). Ο FOIA επιτρέπει σε κάθε πρόσωπο (ανεξαρτήτως της εθνικότητας ή χώρας διαμονής) να έχει πρόσβαση στα μητρώα της ομοσπονδιακής υπηρεσίας των ΗΠΑ, εκτός εάν τα μητρώα αυτά (ή τμήμα αυτών) προστατεύονται από την κοινοποίηση δυνάμει εξαιρέσεων προβλεπόμενης από τον FOIA. Το DHS δεν αποκαλύπτει δεδομένα PNR στο κοινό, με την εξαίρεση των υποκειμένων ή των εκπροσώπων τους σύμφωνα με το αμερικανικό δίκαιο. Οι αιτήσεις πρόσβασης σε προσωπικά αναγνωρίσιμες πληροφορίες που περιέχονται στην PNR και παρασχέθηκαν από τον αιτούντα μπορούν να υποβάλλονται στην FOIA/PA Unit, Office of Field Operations, U.S. Customs and Border Protection, Room 5.5-C, 1300 Pennsylvania Avenue, NW, Washington, DC 20229 [τηλ. (202) 344-1850 και φαξ (202) 344-2791].

Σε ορισμένες εξαιρετικές περιπτώσεις, το DHS δύναται να ασκεί την εξουσία του δυνάμει του FOIA για να αρνηθεί ή να αναβάλει την κοινοποίηση ολόκληρου ή μέρους του μητρώου PNR στον πρώτον αιτούντα, σύμφωνα με τον τίτλο 5, κώδικας ΗΠΑ, τμήμα 552(β). Δυνάμει του FOIA, ο αιτών έχει την εξουσία να προσφύγει διοικητικώς και δικαστικώς κατά της απόφασης του DHS να μην παρέχει την πληροφορία.

V. Εκτέλεση:

Διοικητικά, αστικά και ποινικά μέτρα επιβολής της εφαρμογής προβλέπονται βάσει του αμερικανικού δικαίου για παραβάσεις των αμερικανικών κανόνων ιδιωτικής ζωής και της μη επιτρεπόμενης κοινοποίησης των αμερικανικών μητρώων. Οι σχετικές διατάξεις περιλαμβάνουν αλλά δεν περιορίζονται στον τίτλο 18, κώδικας ΗΠΑ, τμήματα 641 και 1030 και τίτλος 19, κώδικας ομοσπονδιακών κανονισμών, τμήμα 103.34.

VI. Γνωστοποίηση:

Το DHS έχει παράσχει πληροφορίες στο ταξιδιωτικό κοινό για την επεξεργασία εκ μέρους του των δεδομένων PNR μέσω δημοσιεύσεων στην Ομοσπονδιακή Επίσημη Εφημερίδα και στον ιστότοπό της. Το DHS θα παράσχει περαιτέρω στις αεροπορικές εταιρείες έντυπο γνωστοποίησης σχετικά με τη συλλογή PNR και τις πρακτικές αποζημίωσης το οποίο θα διατίθεται στο κοινό. Το DHS και η ΕΕ θα συνεργασθούν με τα ενδιαφερόμενα μέρη στον κλάδο των αερομεταφορών για να προωθηθεί μεγαλύτερη προβολή της γνωστοποίησης αυτής.

VII. Διατήρηση δεδομένων:

Το DHS φυλάσσει τα δεδομένα PNR ΕΕ σε ενεργό αναλυτική βάση δεδομένων για επτά χρόνια, μετά την πάροδο των οποίων τα δεδομένα θα μεταφερθούν σε «αδρανές», μη επιχειρησιακό κάθεστώς. Τα δεδομένα σε «αδρανές» κάθεστώς θα διατηρηθούν για οκτώ χρόνια και η πρόσβαση σε αυτά είναι δυνατή μόνον με την έγκριση ανώτερου αξιωματούχου του DHS τον οποίο ορίζει ο Υπουργός Εσωτερικής Ασφάλειας και μόνο όσον αφορά αναγνωρίσιμη περίπτωση, απειλή ή κίνδυνο. Αναμένουμε ότι τα δεδομένα PNR ΕΕ θα διαγραφούν στο τέλος της περιόδου αυτής, τα δε ζητήματα σχετικά με το αν και πότε πρέπει να καταστραφούν δεδομένα PNR που έχουν συλλεχθεί σύμφωνα με την παρούσα επιστολή θα εξετασθούν από το DHS και την ΕΕ στο πλαίσιο μελλοντικών συζητήσεων. Δεδομένα που σχετίζονται με συγκεκριμένη περίπτωση ή έρευνα μπορεί να διατηρούνται σε ενεργό βάση δεδομένων μέχρις ότου αυτή η περίπτωση ή έρευνα τερματίσει στο αρχείο. Το DHS προτίθεται να επανεξετάσει κατά τα επόμενα επτά χρόνια τις επιπτώσεις αυτών των κανόνων διατήρησης για επιχειρήσεις και έρευνες, με γνώμονα την εμπειρία του. Το DHS θα συζητήσει τα αποτελέσματα αυτής της επανεξέτασης με την ΕΕ.

Οι προαναφερόμενες περιόδοι διατήρησης εφαρμόζονται επίσης στα δεδομένα PNR ΕΕ που συλλέχθηκαν βάσει των συμφωνιών μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, της 28ης Μαΐου 2004 και της 19ης Οκτωβρίου 2006.

VIII. Διαβίβαση:

Με δεδομένες τις πρόσφατες διαπραγματεύσεις μας, αντιλαμβάνεστε ότι το DHS είναι έτοιμο για την όσο το δυνατό ταχύτερη μετάβαση σε ένα σύστημα προώθησης της διαβίβασης PNR από αεροπορικές εταιρείες που πραγματοποιούν πτήσεις μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ προς το DHS. Την προσέγγιση αυτή έχουν ήδη υιοθετήσει δεκατρείς αεροπορικές εταιρείες. Η ευθύνη για την έναρξη της μετάβασης στο σύστημα προώθησης ανήκει στους αερομεταφορείς, οι οποίοι πρέπει να διαθέσουν πόρους για τη μεταφορά των συστημάτων τους και να συνεργασθούν με το DHS για τη συμμόρφωση προς τις τεχνικές απαιτήσεις του. Το DHS θα πραγματοποιήσει αμέσως μετάβαση σε ένα τέτοιο σύστημα για τη διαβίβαση δεδομένων από τους εν λόγω αερομεταφορείς το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 2008 για όλους τους αερομεταφορείς που έχουν εφαρμόσει σύστημα που συμμορφώνεται προς όλες τις τεχνικές απαιτήσεις του DHS. Για όσους αερομεταφορείς δεν εφαρμόζουν ένα τέτοιο σύστημα, παραμένει σε ισχύ το σημερινό σύστημα μέχρις ότου οι αερομεταφορείς θα έχουν εφαρμόσει σύστημα συμβατό με τις τεχνικές απαιτήσεις του DHS για τη διαβίβαση των δεδομένων PNR. Ωστόσο, η μετάβαση σε ένα σύστημα προώθησης δεν παρέχει στους αερομεταφορείς καμιά διακριτική ευχέρεια για να αποφασίσουν πότε, πώς ή ποια δεδομένα να προωθήσουν. Η περί τούτου απόφαση εμπίπτει στην αρμοδιότητα του DHS δυνάμει του αμερικανικού δικαίου.

Υπό κανονικές συνθήκες, το DHS θα λαμβάνει αρχική διαβίβαση των δεδομένων PNR 72 ώρες πριν από μια προγραμματισμένη αναχώρηση και κατόπιν θα λαμβάνει επικαιροποίηση, εφόσον απαιτείται, για να εξασφαλισθεί η ακρίβεια των δεδομένων. Η εξασφάλιση ότι η λήψη αποφάσεων με βάση έγκαιρα και πλήρη δεδομένα συγκαταλέγεται μεταξύ των ουσιωδέστερων ασφαλιστικών δικλίδων για την προστασία προσωπικών δεδομένων και το DHS συνεργάζεται με επιμέρους αερομεταφορείς για να ενσωματώσει την αντίληψη αυτή στα αντίστοιχα συστήματα προώθησης. Το DHS δύναται να ζητεί την PNR περισσότερο από 72 ώρες πριν από την προγραμματισμένη αναχώρηση της πτήσης, όταν υπάρχουν ενδείξεις ότι η έγκαιρη πρόσβαση είναι απαραίτητη για να συμβάλει στην αντιμετώπιση συγκεκριμένης απειλής για μια πτήση, ομάδα πτήσεων, διαδρομή, ή άλλες περιστάσεις που σχετίζονται με τους σκοπούς του άρθρου I. Όταν ασκεί αυτή τη διακριτική του ευχέρεια, το DHS θα ενεργεί με σύνεση και αναλογικότητα.

IX. Αμοιβαιότητα:

Κατά τις πρόσφατες διαπραγματεύσεις μας, συμφωνήσαμε ότι το DHS δεν αναμένει να του ζητηθεί να λάβει στο δικό του σύστημα PNR μέτρα προστασίας δεδομένων αυστηρότερα από τα εφαρμοζόμενα από τις ευρωπαϊκές αρχές για τα αντίστοιχα εγχώρια συστήματα PNR. Το DHS δεν ζητεί από τις ευρωπαϊκές αρχές να υιοθετήσουν στα δικά τους συστήματα PNR μέτρα προστασίας δεδομένων αυστηρότερα από τα εφαρμοζόμενα από τις ΗΠΑ για το δικό τους σύστημα PNR. Αν η προσδοκία αυτή δεν ικανοποιηθεί, το DHS επιφυλάσσεται του δικαιώματός να αναστείλει τις σχετικές διατάξεις της επιστολής του διεξάγοντας παράλληλα διαβουλεύσεις με την ΕΕ με σκοπό την επίτευξη ταχείας και ικανοποιητικής λύσης. Σε περίπτωση κατά την οποία, στην Ευρωπαϊκή Ένωση ή σε ένα ή περισσότερα κράτη μέλη της, εφαρμόζεται σύστημα πληροφοριών για τους επιβάτες των αεροπορικών εταιριών δυνάμει του οποίου οι αερομεταφορείς υποχρεούνται να διαθέτουν στις αρχές τα δεδομένα PNR για τα άτομα των οποίων η διαδρομή περιλαμβάνει πτήση μεταξύ ΗΠΑ και Ευρωπαϊκής Ένωσης, το DHS προτιμάει να προάγει ενεργά, επί αυστηρά αμοιβαίας βάσεως, τη συνεργασία των αεροπορικών εταιριών που υπάγονται στη δικαιοδοσία του.

Για την εμπέδωση της αστυνομικής και δικαστικής συνεργασίας, το DHS θα ενθαρρύνει τη μεταφορά αναλυτικών πληροφοριών που απορρέουν από δεδομένα PNR από τις αρμόδιες αμερικανικές αρχές προς τις αστυνομικές και δικαστικές αρχές των οικείων κρατών μελών, και, κατά περίπτωση, προς τις Ευρωπόλ και Eurojust. Το DHS προσδοκά ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη της θα ενθαρρύνουν παρομοίως τις αρμόδιες αρχές τους να παρέχουν αναλυτική ενημέρωση απορρέουσα από δεδομένα PNR προς το DHS και άλλες οικείες αμερικανικές αρχές.

X. Επανεξέταση:

Το DHS και η ΕΕ θα επανεξετάζουν περιοδικά την εφαρμογή της συμφωνίας, την παρούσα επιστολή, τις πολιτικές και τις πρακτικές των ΗΠΑ και της ΕΕ σχετικά με τις PNR και όλες τις περιπτώσεις πρόσβασης στα ευαίσθητα δεδομένα, με σκοπό να συμβάλουν στην αποτελεσματική λειτουργία των πρακτικών μας για την επεξεργασία PNR και την προστασία της ιδιωτικής ζωής. Κατά την επανεξέταση, η ΕΕ θα εκπροσωπείται από τον Επίτροπο Δικαιοσύνης, Ελευθερίας και Ασφάλειας και το DHS θα εκπροσωπείται από τον Υπουργό Εσωτερικής Ασφάλειας, ή από άλλον αμοιβαίως αποδεκτό αξιωματούχο που θα συμφωνούσαν να υποδείξουν οι δύο πλευρές. Η ΕΕ και το DHS θα καθορίσουν αμοιβαίως τους λεπτομερείς όρους της επανεξέτασης.

Οι ΗΠΑ θα επιζητήσουν αμοιβαία ενημέρωση για τα συστήματα PNR των κρατών μελών στα πλαίσια αυτής της περιοδικής επανεξέτασης, στις δε συζητήσεις θα κληθούν να συμμετάσχουν εκπρόσωποι των κρατών μελών που διατηρούν συστήματα PNR.

Ευελπιστούμε ότι οι ανωτέρω διευκρινίσεις σας βοήθησαν να κατανοήσετε τον τρόπο με τον οποίο χειριζόμαστε τα δεδομένα PNR ΕΕ.

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Επιστολή της ΕΕ προς τις ΗΠΑ

Υπουργός Michael Chertoff
Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας
Washington DC 20528

Επιθυμούμε να σας ευχαριστήσουμε ιδιαίτερος για την επιστολή σας προς την Προεδρία του Συμβουλίου και την Επιτροπή με την οποία εξηγείτε τον τρόπο χειρισμού των δεδομένων από τις καταστάσεις με τα ονόματα των επιβατών (PNR) από το Υπουργείο Εσωτερικής Ασφάλειας (DHS).

Κατόπιν των εγγυήσεων που παρέχονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση και επισημαίνονται στην επιστολή σας, η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι σε θέση να διαπιστώσει ότι το DHS εξασφαλίζει επαρκές επίπεδο προστασίας των δεδομένων για τους σκοπούς της διεθνούς συμφωνίας που υπογράφηκε μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών και της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την επεξεργασία και τη διαβίβαση δεδομένων PNR τον Ιούλιο του 2007.

Με βάση την ανωτέρω διαπίστωση, η ΕΕ θα λάβει όλα τα απαιτούμενα μέτρα ώστε να αποτραπεί η πρόσβαση διεθνών οργανισμών ή τρίτων χωρών σε οιαδήποτε διαβίβαση δεδομένων PNR της ΕΕ προς τις Ηνωμένες Πολιτείες. Η ΕΕ και τα κράτη μέλη της θα ενθαρρύνουν επίσης τις οικείες αρμόδιες αρχές να υποβάλλουν αναλυτικά στοιχεία τα οποία προκύπτουν από τη διαβίβαση δεδομένων PNR στο DHS και σε άλλες αρμόδιες αρχές των ΗΠΑ.

Προσβλέπουμε στη μεταξύ μας συνεργασία καθώς και στη συνεργασία με τον κλάδο των αερομεταφορών προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι επιβάτες θα ενημερώνονται ως προς τον τρόπο με τον οποίο μπορούν να χρησιμοποιούν οι κυβερνήσεις τις πληροφορίες τους.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 852/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την υγιεινή των τροφίμων

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 139 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 226 της 25ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 853/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών κανόνων υγιεινής για τα τρόφιμα ζωικής προέλευσης

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 139 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 226 της 25ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 854/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τον καθορισμό ειδικών διατάξεων για την οργάνωση των επίσημων ελέγχων στα προϊόντα ζωικής προέλευσης που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 139 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 226 της 25ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 845/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί τροποποίησης της απόφασης αριθ. 163/2001/ΕΚ, περί της εφαρμογής προγράμματος κατάρτισης για τους επαγγελματίες της ευρωπαϊκής βιομηχανίας οπτικοακουστικών προγραμμάτων (Media-Κατάρτιση) (2001-2005)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 157 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 195 της 2ας Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 846/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί τροποποίησης της απόφασης 2000/821/ΕΚ του Συμβουλίου για την εφαρμογή προγράμματος για την ενθάρρυνση της ανάπτυξης, της διανομής και της προώθησης των ευρωπαϊκών οπτικοακουστικών έργων (Media Plus — Ανάπτυξη, διανομή και προώθηση) (2001-2005)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 157 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 195 της 2ας Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 847/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διαπραγμάτευση και εφαρμογή των συμφωνιών περί αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των κρατών μελών και τρίτων χωρών

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 157 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 195 της 2ας Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 848/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη θέσπιση προγράμματος κοινοτικής δράσης για την προώθηση οργανώσεων που δραστηριοποιούνται σε ευρωπαϊκό επίπεδο στον τομέα της ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 157 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 195 της 2ας Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/48/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την επιβολή των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 157 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 195 της 2ας Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 849/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2320/2002 για τη θέσπιση κοινών κανόνων στο πεδίο της ασφάλειας της πολιτικής αεροπορίας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 158 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 229 της 29ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 850/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τους έμμοτους οργανικούς ρύπους και την τροποποίηση της οδηγίας 79/117/ΕΟΚ

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 158 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 229 της 29ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/37/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με την προστασία των εργαζομένων από τους κινδύνους που συνδέονται με την έκθεση σε καρκινογόνους ή μεταλλαξιογόνους παράγοντες κατά την εργασία (έκτη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου) (Κωδικοποιημένη έκδοση)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 158 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 229 της 29ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/38/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με το δικαίωμα των πολιτών της Ένωσης και των μελών των οικογενειών τους να κυκλοφορούν και να διαμένουν ελεύθερα στην επικράτεια των κρατών μελών, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1612/68 και την κατάργηση των οδηγιών 64/221/ΕΟΚ, 68/360/ΕΟΚ, 72/194/ΕΟΚ, 73/148/ΕΟΚ, 75/34/ΕΟΚ, 75/35/ΕΟΚ, 90/364/ΕΟΚ, 90/365/ΕΟΚ και 93/96/ΕΟΚ

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 158 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 229 της 29ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/40/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, περί των ελάχιστων προδιαγραφών υγείας και ασφάλειας όσον αφορά στην έκθεση των εργαζομένων σε κινδύνους προερχόμενους από φυσικούς παράγοντες (ηλεκτρομαγνητικά πεδία) (18η ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 παράγραφος 1 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 159 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 184 της 24ης Μαΐου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/49/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την ασφάλεια των κοινοτικών σιδηροδρόμων, η οποία τροποποιεί την οδηγία 95/18/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις άδειες σε σιδηροδρομικές επιχειρήσεις και την οδηγία 2001/14/ΕΚ σχετικά με την κατανομή της χωρητικότητας των σιδηροδρομικών υποδομών και τις χρεώσεις για τη χρήση σιδηροδρομικής υποδομής καθώς και με την πιστοποίηση ασφάλειας (οδηγία για την ασφάλεια των σιδηροδρόμων)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 164 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 220 της 21ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/50/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για την τροποποίηση της οδηγίας 96/48/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού σιδηροδρομικού συστήματος μεγάλης ταχύτητας και της οδηγίας 2001/16/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη διαλειτουργικότητα του διευρωπαϊκού συμβατικού σιδηροδρομικού συστήματος

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 164 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 220 της 21ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 882/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τη διενέργεια επίσημων ελέγχων της συμμόρφωσης προς τη νομοθεσία περί ζωοτροφών και τροφίμων και προς τους κανόνες για την υγεία και την καλή διαβίωση των ζώων

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 165 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 191 της 28ης Μαΐου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»,

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.».

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 883/2004 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για το συντονισμό των συστημάτων κοινωνικής ασφάλειας

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 166 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 200 της 7ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/52/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τη διαλειτουργικότητα των συστημάτων τηλεδιοδίων στην Κοινότητα

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 166 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 200 της 7ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στην απόφαση αριθ. 884/2004/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, για τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/ΕΚ περί των κοινοτικών προσανατολισμών για την ανάπτυξη του διευρωπαϊκού δικτύου μεταφορών

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 167 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 201 της 7ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»

Διορθωτικό στην οδηγία 2004/54/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 29ης Απριλίου 2004, σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφαλείας για τις σήραγγες του διευρωπαϊκού οδικού δικτύου

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 167 της 30ής Απριλίου 2004· διορθώθηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 201 της 7ης Ιουνίου 2004)

Τόπος και ημερομηνία υπογραφής:

αντί: «Στρασβούργο, 29 Απριλίου 2004.»

διάβαζε: «Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.»
